

PREGLED POSTUPKA #118798

1 PODACI O NARUČIOCU

Naziv naručioca	MINISTARSTVO EKONOMSKOG RAZVOJA
PIB	11068715
E-mail	kabinetmer@mek.gov.me
Telefon	020/482-303
Internet adresa	www.gov.me/mek
Fax	
Adresa	Rimski trg 46
Grad	Podgorica
Poštanski broj	81000

2 OSNOVNI PODACI

Opis predmeta javne nabavke	Usluge prevođenja
Status	U toku
Vrsta predmeta	Usluge
Vrsta postupka	Jednostavna nabavka
Službenik za javne nabavke	Aleksandra Raičević
Kontakt	Aleksandra Raičević 067 550 106
Datum objave	07.07.2026. 13:30

Napomena	Jezik ponude : Ponuda se sačinjava na: • crnogorski jezik i drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, u skladu sa Ustavom i zakonom Dokazi sačinjeni na jeziku koji nije jezik ponude, dostaviće se na jeziku na kojem su sačinjeni i u prevodu na jezik ponude od strane tumača, u formi originala ili ovjerene kopije. Ako je ponuđena cijena 0,00 EUR-a prilikom vrednovanja te cijene po kriterijumu cijena uzima se da je ponuđena cijena 0,01 EUR. NAPOMENA: S obzirom na to da naručilac ne može sa sigurnošću predvidjeti tačan broj usluga tokom godine, od ponuđača se zahtijeva da dostavi jedinične cijene za sve stavke iz specifikacije i zbir ukupnih jediničnih cijena. Nabavka će se vršiti sukcesivno, prema pojedinačnim zahtjevima naručioca, u periodu od jedne godine od dana zaključenja ugovora do iznosa procijenjene vrijednosti javne nabavke. Procijenjena vrijednost predstavlja opredijeljeni iznos sredstava na godišnjem nivou za usluge koje su predmet javne nabavke.
----------	--

3 FAZE U POSTUPKU

Vrsta faze	Opis	Početak podnošenja	Kraj podnošenja	Datum otvaranja	Status
Zahtjev za podnošenje ponuda	Zahtjev	07.07.2026 13:30	16.07.2026 09:00	16.07.2026 09:00	U toku

4 DODATNE INFORMACIJE

Predmet javne nabavke se nabavlja	kao cjelina
Posebni oblici javne nabavke	
Okvirni sporazum	Ne
Dinamički sistem nabavki	Ne
Elektronska aukcija	Ne
Elektronski katalog	Ne
Nabavka se sprovodi kao	
Zajednička nabavka	Ne
Centralizovana nabavka	Ne
Nabavka je	
Zelena	Ne
Društveno odgovorna	Ne

5 STAVKE PLANA

Godina	Opis	Vrijednost nabavke	Vrijednost PDV	Okvirni sporazum	Vrijednost OS	Vrijednost PDV OS	Vrsta postupka
2026	MINISTARSTVO EKONOMSKOG RAZVOJA Usluge prevođenja 79530000 - Usluge prevođenja 79540000 - Usluge usmenog prevođenja	15.702,48 EUR	3.297,52 EUR	-	-	-	Jednostavna nabavka

6 USLOVI ZA UČEŠĆE U POSTUPKU I ZAHTJEVI U POGLEDU NAČINA IZVRŠAVANJA PREDMETA NABAVKE

Opis	Tip uslova / zahtjeva
U postupku jednostavne nabavke može da učestvuje samo privredni subjekat koji je upisan u Centralni registar privrednih subjekata ili drugi odgovarajući registar u državi u kojoj privredni subjekat ima sjedište što se dokazuje dostavljanjem dokaza o registraciji u Centralnom registru privrednih subjekata ili drugom odgovarajućem registru, sa podacima o ovlašćenom licu privrednog subjekta.	Uslovi za obavljanje djelatnosti
Izjava ponuđača o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača, koja se sačinjava na Obrascu 2 iz Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki („Službeni list CG“, broj 16/23, 20/23, 36/23 i 114/23 i 114/24).	Obrazac 2
Rok izvršenja ugovora je 12 mjeseci ili do utroška ugovorenih novčanih sredstava, zavisno od toga koji od navedena dva uslova bude ranije ispunjen. Zbog specifičnosti predmeta nabavke, ne može se odrediti tačna količina predmeta nabavke, pa se isti određuje po jedinici mjere u odnosu na koju se daje ponuda, s obzirom na ukupnu procijenjenu vrijednost nabavke. Ugovor o jednostavnoj nabavci sa izabranim ponuđačem zaključuje se na ukupnu procijenjenu vrijednost predmeta nabavke.	Rok izvršenja ugovora
Mjesto izvršenja ugovora je u skladu sa potrebama Naručioca.	Mjesto izvršenja ugovora
Rok plaćanja je: Plaćanje će se vršiti najkasnije u roku od 30 dana od dana ispostavljanja fakture, koja sadrži poziv na broj ugovora, po sukcesivnom izvršenju predmeta nabavke	Rok plaćanja
Način plaćanja je: virmanski	Način plaćanja
Izjava ponuđača o njegovoj dostupnosti u roku od 24h ; Napomena: Izjava mora biti potpisana i ovjerena od strane ovlašćenog lica ponuđača.	Drugi uslovi
Izjava ponuđača o mogućnosti prevoda 7 do 10 strana u roku od 24 h; Napomena: Izjava mora biti potpisana i ovjerena od strane ovlašćenog lica ponuđača.	Drugi uslovi

Izjava ponuđača da može obezbijediti prevodioca za put u inostranstvo sa najavom ne dužom od 24h. Napomena: Izjava mora biti potpisana i ovjerena od strane ovlašćenog lica ponuđača.	Drugi uslovi
Izjava privrednog subjekta da će na svakoj fakturi navesti i ime i prezime lica po čijem zahtjevu su izvršene sukcesivne predmetne usluge. NAPOMENA: Izjava mora biti potpisana od strane ovlašćenog lica privrednog subjekta i ovjerena pečatom.	Drugi uslovi
Izjava ponuđača da će blagovremeno i tačno izvršavati usluge prevođenja, svaki put na zahtjev Naručioca i u dogovorenom roku u svakom pojedinačnom zahtjevu za prevođenje, po pravilima struke, vodeći računa o preciznosti stručne terminologije; Napomena: Izjava mora biti potpisana i ovjerena od strane ovlašćenog lica ponuđača.	Drugi uslovi
Izjava ponuđača da će svaki prevedeni materijal biti dostavljen potpisan od strane lica koji ga je obradio i koji je odgovoran je za isti. Napomena: Izjava mora biti potpisane i ovjerene od strane ovlašćenog lica ponuđača.	Drugi uslovi
Izjava privrednog subjekta da će na svakoj fakturi navesti i ime i prezime lica po čijem zahtjevu su izvršene sukcesivne predmetne usluge. NAPOMENA: Izjava mora biti potpisana od strane ovlašćenog lica privrednog subjekta i ovjerena pečatom.	Drugi uslovi
Izjava ponuđača da će, ukoliko Naručilac ustanovi da izvršene usluge imaju nedostatke, iste, o svom trošku, popraviti ili ponovo izvršiti. Napomena: Izjava mora biti potpisana i ovjerena od strane ovlašćenog lica ponuđača.	Drugi uslovi

Izjava ponuđača da u svom timu ima prevodioca, postavljene sudske tumače za engleski, njemački, ruski, italijanski, francuski, turski, albanski, slovenački, makedonski, ukrajinski, mađarski i poljski jezik u sledećem sastavu, uz navođenje imena i prezimena istih, jezik za koji se nude i naznake ko je postavljeni tumač: Minimum 6 prevodioca/postavljena tumača za engleski jezik Minimum 2 prevodioca/postavljena tumača za njemački Minimum 2 prevodioca/postavljena tumača za ruski Minimum 2 prevodioca/postavljena tumača za italijanski Minimum 2 prevodioca/postavljena tumača za francuski Minimum 2 prevodioca/postavljena tumača za turski Minimum 2 prevodioca/postavljena tumača za albanski Minimum 2 prevodioca/postavljena tumača za slovenački Minimum 2 prevodioca/postavljena tumača za makedonski Minimum 2 prevodioca/postavljena tumača za poljski Minimum 1 prevodioca/postavljena tumača za ukrajinski Minimum 1 prevodioca/postavljena tumača za mađarski Napomena: od ponuđenih prevodilaca/postavljenih tumača za određeni jezik, minimum polovina moraju biti postavljeni tumači, osim za mađarski i ukrajinski gdje prevodilac mora biti i sudski tumač. Dokaz za postavljene tumače – Rješenje o postavljenju tumača ili jedan akt sa imenima i prezimenima postavljenih tumača za određeni jezik - izdato od nadležnog organa. Pomenuta akta treba da sadrže podatke: ime i prezime postavljenog tumača, za koji je jezik postavljen i vrijeme na koje je postavljen. Napomena: Izjava mora biti potpisana i ovjerena od strane ovlašćenog lica ponuđača. Dokaz za postavljene tumače – Rješenje o postavljenju tumača ili jedan akt sa imenima i prezimenima postavljenih tumača za određeni jezik - izdato od nadležnog organa. Napomena: Izjava mora biti potpisana i ovjerena od strane ovlašćenog lica ponuđača.	Drugi uslovi
Izjava privrednog subjekta da će predmetne usluge pružati sukcesivno u skladu sa potrebama naručioca, po jediničnim cijenama datim u ponudi, u periodu od 12 mjeseci od dana zaključenja ugovora, ili do utroška ugovorenih novčanih sredstava, zavisno od toga koji od navedena dva uslova bude ranije ispunjen. NAPOMENA: Izjava mora biti potpisana od strane ovlašćenog lica privrednog subjekta i ovjerena pečatom.	Drugi uslovi

7 KRITERIJUMI ZA IZBOR NAJPOVOLJNIJE PONUDE

Opis
Cijena

8 PREDMET NABAVKE

Procijenjena vrijednost nabavke: **15.702,48 EUR**

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA PREDMETA NABAVKE

	Opis predmeta nabavke	Bitne karakteristike predmeta nabavke	Količina
1	pisani prevod sa crnogorskog jezika na engleski, njemački, ruski, italijanski, francuski, turski, albanski, slovenački, makedonski, ukrajinski, mađarski i poljski jezik bez ovjere stalnog sudskog tumača	Jedna prevodilačka stranica ima 1.800 karaktera sa razmacima po WORD count-u	1,00 prevodilačka strana
2	pisani prevod sa engleskog, njemačkog, ruskog, italijanskog, francuskog, turskog, albanskog, slovenačkog, makedonskog, ukrajinskog, mađarskog i poljskog jezika na crnogorski bez ovjere stalnog sudskog tumača	Jedna prevodilačka stranica ima 1.800 karaktera sa razmacima po WORD count-u	1,00 prevodilačka strana
3	pisani prevod sa crnogorskog jezika na engleski, njemački, ruski, italijanski, francuski, turski, albanski, slovenački, makedonski, ukrajinski, mađarski i poljski jezik sa ovjerom stalnog sudskog tumača	Jedna prevodilačka stranica ima 1.800 karaktera sa razmacima po WORD count-u	1,00 prevodilačka strana
4	pisani prevod sa engleskog, njemačkog, ruskog, italijanskog, francuskog, turskog, albanskog, slovenačkog, makedonskog, ukrajinskog, mađarskog i poljskog jezika na crnogorski jezik sa ovjerom stalnog sudskog tumača	Jedna prevodilačka stranica ima 1.800 karaktera sa razmacima po WORD count-u	1,00 prevodilačka strana

5	Konsekutivno prevođenje sa crnogorskog jezika na engleski, njemački, ruski, italijanski, francuski, turski, albanski, slovenački, makedonski, ukrajinski, mađarski i poljski jezik.	Usmeno prevođenje. U jedan sat je uračunato prevođenje u oba smjera. Svaki započeti sat koji traje 15 minuta i duže računa se kao pun sat	1,00 sat
6	Simultano prevođenje sa crnogorskog jezika na engleski, njemački, ruski, italijanski, francuski, turski, albanski, slovenački, makedonski, ukrajinski, mađarski i poljski jezik	Usmeno prevođenje. U jedan sat je uračunato prevođenje u oba smjera sa dva prevodioca. U započeti sat koji traje 15 minuta i duže računa se kao pun sat.	1,00 sat